

278721-2026 - Zadávání

Norsko – Tlumočnické služby – KK - Framework Agreement - Interpretation Services

OJ S 79/2026 23/04/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Kristiansund kommune

E-mail: anette.lilleas.kornstad@kristiansund.kommune.no

Právní forma kupujícího: Veřejný podnik ovládaný místním orgánem

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: KK - Framework Agreement - Interpretation Services

Popis: Kristiansund municipality and Sunndal municipality shall enter into a framework agreement for interpretation services. The distribution is estimated to 99% telephone interpretation and the last portion is divided between video interpretation, translator and attendance assignments. The interpretation service shall apply for all units and services in the municipalities.

Identifikátor řízení: 76ab83dd-7d72-45df-9414-78b989d05c6a

Interní identifikátor: 26/01895

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

Hlavní prvky řízení: Kristiansund municipality and Sunndal municipality shall enter into a framework agreement for interpretation services. The distribution is estimated to 99% telephone interpretation and the last portion is divided between video interpretation, translator and attendance assignments. The interpretation service shall apply for all units and services in the municipalities.

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79540000 Tlumočnické služby

Další klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

2.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Møre og Romsdal (NO0A3)

Země: Norsko

2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 20 000 000,00 NOK

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

Anskaffelsesforskriften - Open tender contest in part 3. The procurement concerns the purchase of interpretation services for Kristiansund municipality and Sunndal municipality.

2.1.6. **Důvody pro vyloučení**

Zdroje důvodů pro vyloučení: Jednotné evropské osvědčení pro veřejné zakázky (ESPD), Oznámení, Zadávací dokumentace

Korupce: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a enforceable verdict has been convicted of corruption by a verdict handed down not more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Corruption as defined in Article 3 of the Convention on Combating Corruption, Involving European Communities or European Union Member States (EUT C 195 of 25.6.1997, s. 1), and in Article 2, point 1, in the Council's framework decision 2003/568/RIA of 22 July 2003 on combating corruption in the private sector (EUT L 192 of 31.7.2003, p. 54). This rejection reason also includes corruption as defined in national law for the contracting authority or supplier.

Podvody: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, at the time a legally convicted of fraud has been convicted of fraud by a verdict handed down not more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Fraud included in Article 1 of the Convention on protection of the Financial Interests of the European Communities (EFT C 316 of 27.11.1995, p. 48).

Praní peněz nebo financování terorismu: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of money laundering or financing terrorism by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Money laundering or financing terrorism As defined in Article 1 of the European Parliament and Council Directive 2005/60/EF of 26 October 2005 on preventive measures against the use of the financial system for money laundering and financing terrorism (EUT L 309 of 25.11.2005, p. 15).

Účast na zločinném spolčení: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, at the time a legally convicted verdict of participation in a criminal organisation by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Participation in a criminal organisation as defined in Article 2 of the Council's framework decision 2008/841/RIA of 24 October 2008 on control of organised crime (EUT L 300 of 11.11.2008, p. 42)

Teroristické trestné činy nebo trestné činy spojené s teroristickými činnostmi: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body, or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of acts of terrorism or criminal acts connected to terrorist activities by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Acts of terrorism or criminal acts relating to terrorist activity as defined in Article 1 and 3 of the Council's framework decision 2002/475/RIA of 13 June 2002 on combating terrorism (EFT L 164, af 22.6.2002, p. 3). This rejection reason also includes incitement to, participation or attempts to commit such actions as included in Article 4 in the mentioned framework decision.

Dětská práce a jiné formy obchodování s lidmi: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of child labour and other forms of human trafficking by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Child labour and other forms of human trafficking as defined in Article 2 of the European Parliament and council directive 2011/36/EU of 5. 1 April 2011 on the prevention and control of human trafficking and the protection of its victims and for compensation of the Council's framework decision 2002/629/RIA (EUT L 101 of 15.4.2011, p. 1).

Porušení povinností vyplývajících z právních předpisů o ochraně životního prostředí: Is the tenderer aware of breaches of environmental provisions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Porušení povinností vyplývajících z pracovněprávních předpisů: Is the tenderer aware of breaches of provisions on working conditions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Porušení povinností vyplývajících ze sociálněprávních předpisů: Is the tenderer aware of breaches of provisions on social conditions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže: Has the tenderer entered into agreement(s) with other tenderers with the intention of turning the competition?

Vážné profesní pochybení: Has the tenderer committed serious errors in professional practice? If relevant, see the definitions in national law, the relevant notice or procurement documents.

Zkreslení informací, zadržení informací, neschopnost poskytnout požadované podklady nebo získání důvěrných informací o tomto řízení: Have the tenderer:a) given grossly incorrect information when notifying the information required to verify that there is no basis for rejection, or of the qualification requirements being met,b) failed to provide such information,c) subject to immediately submitting the supporting documents requested by the Contracting Authority, ord) improperly affecting the Contracting Authority's decision process to acquire confidential information that could give this an unlawful advantage in connection with competition, or negligently has given misleading information that can have a significant influence on decisions on rejection, selection or award?

Střet zájmů související s účastí v zadávacím řízení: Are tenderers aware of a conflict of interest as stated in national law, the relevant notice or procurement documents?

Přímý nebo nepřímý podíl na přípravě tohoto zadávacího řízení: Has the tenderer or an entity associated with the supplier advised the contracting authority or in another way been involved in the planning of the competition?

Předčasné ukončení, náhrada škody nebo jiné srovnatelné sankce: Has the tenderer committed significant breaches of contract in connection with the fulfilment of a previous public contract, a previous contract with a public contracting authority or a previous concession contract, where the breach has led to the cancellation of the contract, compensation or other similar sanctions?

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení: The contracting authority shall state that in Norway there are national rejection reasons. These shall be described in the procurement documents. Tenderers must respond to whether they are in one or more of the situations described in the national rejection reasons. Will the purely national rejection reasons, as stated in the relevant notice or in the procurement documents, apply?

Porušení povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení: Have tenderers failed to fulfil all their social security obligations in the country where they are established and in their member state, if this is a different country than what he is established in?

Porušení povinnosti týkající se placení daní: Has the tenderer not fulfilled his tax and duty obligations in the country in which he is established, and in the contracting authority's member state, if this is a different country than what he is established in?

Obchodní činnost je pozastavena: Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Úpadek: Is the tenderer in a bankruptcy situation? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Dohoda o vyrovnání s věřiteli: Is the supplier in a situation where he has been forced debt arrangement? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Platební neschopnost: Is the tenderer in an insolvency situation? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Majetek spravuje likvidátor: Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů: Is the supplier in a situation where he has been forced debt arrangement? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

5. Část

5.1. Část: LOT-0000

Název: KK - Framework Agreement - Interpretation Services

Popis: Kristiansund municipality and Sunndal municipality shall enter into a framework agreement for interpretation services. The distribution is estimated to 99% telephone interpretation and the last portion is divided between video interpretation, translator and attendance assignments. The interpretation service shall apply for all units and services in the municipalities.

Interní identifikátor: 26/01895

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby
Hlavní klasifikace (cpv): 79540000 Tlumočnické služby
Další klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Møre og Romsdal (NO0A3)
Země: Norsko

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 14/08/2026
Datum konce trvání: 14/08/2030

5.1.5. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 20 000 000,00 NOK

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ne

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení, Zadávací dokumentace, Jednotné evropské osvědčení pro veřejné zakázky (ESPD)

Kritérium: Zápis do obchodního rejstříku

Popis výběrového kritéria: Tenderers shall be registered in a company register, professional register or registered in a commerce register in the country where the tenderer is established.

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: Tenderers must have sufficient economic and financial capacity to be able to fulfil the contract. Creditworthiness with no requirement for guarantees will be sufficient to meet the requirement, i.e. a minimum of score A or equivalent.

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: Tenderers shall have experience from comparable contracts.

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: norština

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 22/05/2026 14:00:00 (UTC+00:00) západoevropský čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://permalink.mercell.com/282187691.aspx>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://permalink.mercell.com/282187691.aspx>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: norština

Elektronický katalog: Povolena

Požaduje se zaručený nebo kvalifikovaný elektronický podpis nebo pečeť (podle definice v nařízení (EU) č 910/2014)

Varianty: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 01/06/2026 10:00:00 (UTC+00:00) západoevropský čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 01/06/2026 10:00:00 (UTC+00:00) západoevropský čas

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky**Rámcová dohoda:**

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 100

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Møre og Romsdal tingrett

Informace o lhůtách pro přezkum: The waiting period is ten days.

8. Organizace**8.1. ORG-0001**

Oficiální název: Kristiansund kommune

Registrační číslo: 991891919

Poštovní adresa: Kaibakken 2

Obec: KRISTIANSUND N

PSČ: 6509

Nižší územní jednotka země (NUTS): Møre og Romsdal (NO0A3)

Země: Norsko

Kontaktní místo: Anette Lilleås Kornstad

E-mail: anette.lilleas.kornstad@kristiansund.kommune.no

Telefon: +47 71574000

Internetová adresa: <http://www.kristiansund.kommune.no>

Úlohy této organizace:

Kupující

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Møre og Romsdal tingrett

Registrační číslo: 935365120

Obec: Kristiansund

PSČ: 6501

Nižší územní jednotka země (NUTS): Møre og Romsdal (NO0A3)

Země: Norsko

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: 9a7722af-14c0-491d-b705-cb01e3c46400 - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 21/04/2026 17:00:17 (UTC+00:00) západoevropský čas

Datum odeslání oznámení (eSender): 22/04/2026 07:16:33 (UTC+00:00) západoevropský čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: angličtina

Číslo zveřejnění oznámení: 278721-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 79/2026

Datum zveřejnění: 23/04/2026